

FILE NAME: Industrial Hygiene Foundation (IHF)

DATE: 1958

DOC#: IHF048

DOCUMENT DESCRIPTION: Foundation Facts - Aug & Sept

Aug. 1958



FOUNDATION FACTS

Foundation Facts is a monthly news-letter issued to industrial concerns holding membership in Industrial Hygiene Foundation. The Foundation is a nonprofit association of industries for the advancement of healthful working conditions.

TRANSLATIONS OF TECHNICAL LITERATURE INCREASINGLY AVAILABLE

It is both economically and politically important that scientists be cognizant of research developments not only in our own country but throughout the world. Keeping informed avoids costly duplication of research and saves time, and is essential to national scientific achievement as well.

Language barriers, needless to say, pose a real problem. A voluminous amount of technical literature is being published in foreign languages, particularly Russian.

The need for translation services that will put information on scientific progress in other countries within the reach of the American scientist is evident. A number of organizations are already geared to meet this need, and programs for this purpose are increasing in scope. There are already over 40 completely translated journals, plus translated abstracts and selected articles.

Information on translation services and centers will appear in the forthcoming publication source list which the Foundation is preparing, but for the immediate use of members of Industrial Hygiene Foundation a summarization is presented here.

A unique contribution to the translation effort are the services of the Special Libraries Association Translation Center located at the John Crerar Library, Chicago, Ill. This project plays a key role in the national program by functioning as the national depository for unpublished translations of academic and industrial institutions as well as many government agencies. To date there are more than 21,000 translations available, including 4,000 translations from Russian technical publications turned over to the Center by the Library of Congress. About 40% of all translations on file are from Russian and 75% of all requests are for translations of Soviet publications covering all phases of science, engineering and medicine.

The Center either lends copies of its translations or sells them as microfilm or as photoprints. Price of a translation includes only the cost of reproducing it. The cost of running the Center is covered by grants from the National Science Foundation, the National Institutes of Health, and the American Iron & Steel Institute.

A special effort is being made to get donations of Russian translations from government agencies, universities, and industries; in order to protect confidential information, the source is not disclosed.

The Center publishes the Translation Monthly, (\$5.00 a year) which lists all translations received during the preceding month, as well as new translations that can be obtained from nine other organizations. Titles of nearly 1200 translations are listed under broad subject headings each month. Accumulative author indexes are issued semi-annually. Catalogue cards are also supplied on a subscription basis, and may be had for full coverage, or may be limited to translations currently received in the Center, or to Russian translations only. Write to SLA Translation Center, John Crerar Library, 86 Randolph St., Chicago 1, Ill.

A number of scientific organizations are making available translations of foreign journals in their specific fields of interest.

(continued on next page)

The AMERICAN INSTITUTE OF PHYSICS, 335 East 45th St., New York 17, N. Y., offers subscriptions to translations of four Soviet Physics journals—Technical Physics, Acoustics, JETP, and the Proceedings of The Academy of Sciences of the USSR (Doklady).

The Soviet automatic control journal, Avtomatika i Telemekhanika, is now available at low cost subscription rates made possible by a grant-in-aid to Massachusetts Institute of Technology by the National Science Foundation. The Instrument Society of America, 313 Sixth Avenue, Pittsburgh 22, Pa., is handling subscriptions and circulation of the English translations.

The AMERICAN INSTITUTE OF BIOLOGICAL SCIENCES, 2000 P Street, N. W., Washington 25, D. C., has the following English translations of journals to offer: Proceedings of The Academy of Sciences of the USSR, both the Biological Sciences Section and the Botanical Sciences Section; Microbiology; and Plant Physiology.

In addition to these organization-sponsored activities in the translation field, there are an increasing number of foreign publications being translated and circulated by translation publishers. Information is presented here on three prominent ones which have come to our attention. Further details may be obtained from the publishers at the addresses given.

ASSOCIATED TECHNICAL SERVICES, INC., P. O. Box 271, East-Orange, N. J., periodically issues lists of English translations available from them of Russian, Croatian and Polish technical articles. A complete list of A. T. S. translations is available for \$3.00, or \$2.50 if prepaid. Translations include all figures and tables. Made-to-order translations from 30 languages are also available.

CONSULTANTS BUREAU, INC., 227 West 17th Street, New York 11, N. Y., has a translation-publishing program which includes 19 Soviet journals. It also translates and publishes journals made available through the American Institute of Biological Sciences and the American Institute of Physics, one sponsored by the National Institutes of Health, and done by the American pharmaceutical industry. The fields of chemistry, physics, biology, medicine, engineering, electronics and geology, including both theoretical and applied research, are covered. Published English translations include all tabular material, photographs and diagrams. Separate articles from specific journals are made available, and lists of these articles may be had on request. Custom translations are also handled.

PERGAMON PRESS, INC., of the Pergamon Institute, 22 East 55th St., New York 22, N. Y., publishes 16 Russian journals in translation, with the assistance and financial support of the National Science Foundation, National Institutes of Health, U. S. Atomic Energy Commission, Massachusetts Institute of Technology, American Geophysical Union, Board of Governors ACTA METALLURGICA, American Society of Mechanical Engineers, and American Institute of Electrical Engineers, et al. Important Russian books are also being translated, with the authors cooperating in the endeavor.

Persons may apply to Pergamon Institute to receive, free of charge, a monthly contents list in English of all significant articles and books being currently published in their fields of interest in the U. S. S. R. and other countries in the Soviet orbit. Orders may be placed for English translations of articles, the costs to be shared equally with others requesting the article over a period of six months.

The Institute will undertake to supply, at cost, detailed and exhaustive bibliographical information on work published in the U. S. S. R. on all subjects in the field of science, technology and medicine. Critical evaluation of such material will also be undertaken, on request, and abstracts and resumes of such publications can be supplied.

The Institute will provide, with the cooperation of the respective National Academies of Science of the U. S. S. R. and other Soviet orbit countries, books and journals published in the U. S. S. R. and the Soviet orbit countries, including micro-cards and micro-films when available covering the past twenty years. Its staff will also undertake translations suitably recommended to them, and will make available to learned societies and individual scientists, doctors and engineers throughout the world reciprocal services on a nonprofit basis in return for their cooperation.



FOUNDATION FACTS

Foundation Facts is a monthly news-letter issued to industrial concerns holding membership in Industrial Hygiene Foundation. The Foundation is a nonprofit association of industries for the advancement of healthful working conditions.

Volume 20

September, 1958

No. 9

23RD ANNUAL MEETING OF I-H-F NEXT MONTH

The 23rd Annual Meeting of Industrial Hygiene Foundation to be held at Mellon Institute on October 29 and 30, 1958, will be a one-and-a-half day program this year. Five technical conferences will be held on Wednesday, October 29. A Joint Medical, Legal, and Chemical-Toxicological Conference is scheduled for the morning, and separate sessions of those groups in the afternoon. The Engineering Conference will be an all-day session. There will be no separate management session.

On Thursday, October 30, reports of the various Committee Chairmen will be made, followed by a membership meeting, along with the meeting of the Board of Trustees, at 11:00 a.m. Representatives of member companies are urged to attend.

Advance registration procedure has been modified this year. Each person planning to attend the meeting is requested to return the registration card accompanying copies of the program which will be mailed to the membership soon. No admission cards will be sent, but badges will be held for registrants at the registration desk in the Mellon Institute lobby at the Bellefield Street entrance.

The technical committees of the Foundation have arranged an excellent program for the various conferences.

The Engineering Conference will encompass a wide range of problems and developments in the industrial health engineering field. Three papers on human engineering and a review of current views on human tolerance limits to noise are scheduled for the morning session. The afternoon session will include discussions of design problems associated with radiant heating; analysis and decision regarding policy and procedure in manufacturing and sale of potentially hazardous chemicals; state regulations pertaining to industrial use of radioactive materials; and a summary of current views and recommendations respecting noise tolerance levels.

At the Medical Conference papers will be presented on the effects of silicon carbide dust with respect to the evolution of tuberculosis; industrial carcinogens; radiation hazards; and the pros and cons of using medical questionnaires completed by the individual being examined.

The Legal Conference will take up problems incident to the employment of the cardiac in industry. Also scheduled are a report of legislative developments during 1958, and a discussion of the role of labor in matters relating to workmen's compensation.

The Chemical-Toxicological Conference will feature papers on the toxicity of amines and epoxy resins, diisocyanates, and a portable continuous analyzer for gaseous fluoride in industrial environments.

The Joint Medical, Legal, and Chemical-Toxicological Conference to be held on Wednesday morning will have as its program a panel discussion on uniform labeling of hazardous substances.

We trust that every member company of the Foundation will be represented at these conferences. The committees, composed of leaders in the various technical fields from a cross-section of industries affiliated with the Foundation, have worked diligently to arrange a program that will be valuable to all. Be on hand to see what a fine job they have done.

078	Aluminum		Artificial respiration (cont.)	
220	effect on inhaled quartz	1285	mouth-to-airway	581
586	(see also Silicosis, aluminum therapy)		mouth-to-mouth	
397	Aminobiphenyl, para and cancer	199	oxygen and carbon dioxide exchange	691
529	Amino compounds		symposium	685
324	cystoscopy of workers	826	ventilatory efficacy	692
445	measure of exposure	1527	versus manual artificial	
527	threshold limits	1015	respiration	690
192	Ammonium nitrate		new apparatus	973
454	explosibility with limestone	945	Asbestosis	
648	Amphotericin B		alveo-capillary block syndrome	219
584	therapy in coccidioidomycosis	948	and lung cancer statistics	883
387	Aniline poisoning		Asphyxia, in industry	38
528	absorption through skin	1017	Atherosclerosis, research trends	1238
776	blood effects	68	Atomic age	
579	furfural alcohol-hydrazine toxicology	865	and biological future (bk. rev.)	566
190	of mixture	67	Atomic energy (see also Nuclear energy)	
406	unusual cases	974	availability of unclassified literature	1308
395	Anoxemia, fatal cases		economics (bk. rev.)	23
076	Anthrax, in bone meal industry	1121, 1122	guide to literature	1309
928	Anticholinesterase(s) (see also Insecticides)		industry	
329	activity tests	1176	administrative problems	1171
531	compounds, potentiation	735, 736	conference (bk. rev.)	151
326	poisoning treatment	323, 1144	environmental safety	240
	with oximes	1269	health and safety	902
25	Antifoaming compounds		safety	1172
22	effect on pulmonary edema	977	ventilation in	900
12	Antimony, poisoning	1257	in medicine (bk. rev.)	22
65	Aramite, determination of residues	384	plants	
52	Arsenic		radioactive material control	1060
88	dermatosis	1495	safety and hygiene	903
13	errors in microdetermination	512	waste disposal	1568
35	poisoning in wine growing	1509	Atomic explosions	
59	residues on apples	712	fallout	1063
75	and skin cancer	1365	(see also Radioactive fallout)	
11	trioxide, oral toxicity	308	Atomic warfare, flash blindness	1424
	urinary levels	996	Audiometry (see also Hearing tests)	
5	Arsine		monitoring, medical principles	230
9	poisoning		Automation	
	in tank cleaners	1258	and employee relations	411
6	in South African industry	1133	in foundries, effect on worker	1057
2	Arthritis, rheumatoid	1510	human demands	785
	hydrocortisone therapy	699	medical aspects	36
	Artificial respiration (see also Resuscitation)		and occupational health	443
	manual and intermittent positive-pressure		Automobile exhaust gases	
	methods	1487	(see Exhaust gases, automotive engine)	
			Aviation	
			medicine	
			civilian problems	295, 296
			newer concepts	1231
			safety, role of flight surgeon	266